

---

## Comisión de cultura – 15ª reunión

**Ciudad de México**  
**20 de octubre de 2018**  
**10.00 – 11.30**

### **INFORME**

5 de noviembre de 2018

---

#### **RESUMEN**

La 15ª reunión de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) se celebró en Ciudad de México el 20 de octubre de 2018, en el marco de los actos de entrega de la 3ª edición del Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21.

La reunión sirvió para presentar y debatir el estado de ejecución del programa de trabajo de la Comisión en 2018 y para informar de las previsiones de trabajo para 2019, cuando se celebrará la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU (Buenos Aires, 3-5 abril 2019).

La reunión aprobó formalmente la Declaración de la Ciudad de México: “Cultura y paz”, redactada en ocasión del Seminario Internacional “Los Derechos Culturales y la Paz en la Ciudad”, celebrada la víspera.

Un punto importante de la reunión fue la renovación del equipo de gobernanza de la Comisión. Dejaron sus puestos de vicepresidencia las ciudades de Angers y Belo Horizonte, mientras que se aprobó la incorporación de Lisboa como copresidenta y Roma como vicepresidenta.

La reunión tuvo un recuerdo para Eduard Miralles, uno de los fundadores de la Comisión y miembro activo de la misma durante muchos años, fallecido recientemente.

## 1. Contexto

La Comisión de Cultura de CGLU es **una instancia única**: no existe un punto de encuentro a escala mundial que agrupe a las ciudades, las organizaciones y las redes que trabajan en la relación entre políticas culturales locales y desarrollo sostenible.

La Comisión de Cultura de CGLU está **abierta a la participación** de las ciudades de todos los continentes en pie de igualdad y ayuda a CGLU a ser más conocida gracias a desarrollar actividades y temas bien delimitados.

La **Agenda 21 de la cultura** es el primer documento mundial que establece una acción por parte de ciudades y gobiernos locales para el desarrollo cultural. En enero de 2018 constaba que más de 750 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban conectados a la Agenda 21 de la cultura.

**Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)** adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo) y constituyó su Grupo de Trabajo sobre Cultura en junio de 2005 (Consejo Mundial de Beijing), que fue sucedido por la Comisión de Cultura en octubre de 2007 (Congreso Mundial de Jeju) y ratificado en 2010 (Congreso Mundial de México) y en los sucesivos Congresos Mundiales de Rabat (2013) y Bogotá (2016), aumentando así la consideración de la cultura en la organización mundial.

La **Comisión de Cultura de CGLU fue creada para:**

- Analizar el contexto y enviar mensajes clave de las ciudades sobre aspectos culturales globales. Sensibilización, lobby y desarrollo de políticas.
- Mejorar el intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo. Trabajo en red y desarrollo de proyectos.

El **objetivo de la Comisión de Cultura de CGLU**, aprobado en los Congresos Mundiales de México (2010) y ampliada en Rabat (2013) y Bogotá (2016), es “Promover la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura”.

El programa actual tiene 7 ámbitos de acción, que corresponden a las prioridades de la Comisión. (1). Implementación (que incluye el Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 y la Cumbre de Cultura de CGLU). (2) Representación / Relaciones institucionales / Fortalecimiento de la red y cooperación. (3) Desarrollo y seguimiento. (4) Aprendizaje y cooperación (que incluye los programas “Ciudades Líderes”, “Ciudades Piloto” y “Cultura 21 Lab”). (5) Fortalecimiento de la red de CGLU.

En su **anterior reunión** celebrada en Jeju el día 12 de mayo de 2017, en el marco de la segunda Cumbre de Cultura de CGLU, la Comisión valoró las actividades realizadas y lanzó la 3ª edición del Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21. También en ella se presentaron los consejos políticos de CGLU y se debatieron los resultados de la segunda Cumbre de Cultura, que había terminado el mismo día.

## 2. Resumen de la reunión

### Apertura de la reunión

Eduardo Vázquez, Secretario de Cultura de la Ciudad de México y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU, dio la bienvenida a los asistentes y explicó la historia del edificio donde se celebra la reunión. El actual Centro Cultural El Rule se asienta sobre la antigua “Casa de las Fieras” de Moctezuma, que posteriormente formó parte de un extenso convento franciscano. A principios del siglo XX se construyó un edificio, ampliado posteriormente, y que quedó afectado por el terremoto de 1985. En 1992, un grupo de artistas ocupó el espacio para conservar sus restos, y más adelante, gracias a la intervención del gobierno de la ciudad y de otras instituciones, se inició un proceso de reconstrucción que permitió inaugurar el Centro Cultural

en 2017. Actualmente alberga espacios de exposiciones, zonas de trabajo y formación sobre cultura digital, una incubadora de empresas culturales, y la Casa de Colombia en México, entre otros.

A continuación, Martín Levenson, Asesor del Secretario de Cultura de Ciudad de México, presentó el orden del día previsto para la reunión, aprobado por los asistentes.

Finalmente, Jordi Pascual, Coordinador de la Comisión de Cultura de CGLU, dio la bienvenida a los asistentes, remarcando la importancia de la reunión anual de la Comisión, e invitando a participar activamente en ella.

## **Presentación y debate sobre el estado de ejecución del programa de trabajo 2018**

Jordi Pascual prosiguió su intervención recordando el marco general del trabajo de la Comisión (la Agenda 21 de la cultura y Cultura 21 Acciones, en el marco de la red global de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos) y presentando el programa de trabajo de la Comisión en el año en curso, estructurado en varios ámbitos:

### *Implementación*

En este ámbito cabe destacar especialmente la realización de la 3ª edición del Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21, cuya ceremonia de entrega había tenido lugar en Ciudad de México la antevíspera. El Premio sirve para reconocer el liderazgo de la Ciudad de México y ha tenido una gran repercusión en el seno de CGLU, como demuestran tanto el elevado número de candidaturas como el hecho de que la secretaria general de CGLU lo vea como un ejemplo de la orientación que debería seguir la organización, al combinar un relato fuerte y un proceso de implementación que implica a las ciudades.

También en el ámbito de la implementación, en 2018 se está preparando, junto al Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, la 3ª edición de la Cumbre de Cultura de CGLU, que se celebrará en esta ciudad entre los días 3 y 5 de abril de 2019.

### *Aprendizaje*

Jordi Baltà, asesor de la Comisión de Cultura, tomó la palabra para presentar este apartado, recordando los tres programas de aprendizaje que promueve la Comisión: Ciudades Piloto, Cultura 21 Lab, y Ciudades Líderes. En relación con Ciudades Piloto (un programa de 26-30 meses de duración), destacó que cuenta con una metodología común y, a la vez, su implementación se adapta a realidades diversas, y subrayó que entre 2018 y 2019 varias de las ciudades que habían iniciado el programa en sus primeros años llegarían a su fin, mientras proseguía la incorporación de nuevas ciudades. Apuntó también un aumento en el número de ciudades participantes en Cultura 21 Lab (un taller breve que se prepara y realiza en 4-5 meses). En cuanto a Ciudades Líderes (restringido a las ciudades con experiencia en el tema), expuso algunos ejemplos del trabajo llevado a cabo, destacando la voluntad de dar respuesta a intereses específicos de las ciudades implicadas y al mismo tiempo generar conocimiento relevante para el conjunto de ciudades de la red. Finalmente, remarcó la voluntad de colaborar con asociaciones de gobiernos locales (señalando por ejemplo el seminario llevado a cabo junto a la Asociación de Gobiernos Locales de Sudáfrica, SALGA, en marzo de 2018), de cara a articular marcos nacionales o regionales de aprendizaje entre iguales, adaptados a realidades específicas.

### *Seguimiento*

Sarah Vieux, responsable de comunicación en la Comisión de Cultura, presentó este apartado, destacando especialmente el lanzamiento de la base de datos *Obs*, que reúne más de 130 buenas prácticas sobre cultura y desarrollo sostenible local, muchas de las cuales surgen de las dos primeras ediciones del Premio; se prevé incorporar numerosas de las iniciativas presentadas en la tercera edición del Premio. El nuevo *Obs* ha conllevado una revisión de la forma como se presentan los contenidos, con la posibilidad de hacer búsquedas según palabra

clave y en función de los nueve “compromisos” de Cultura 21 Acciones y los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). También permite que otras ciudades envíen sus propias buenas prácticas.

Jordi Pascual remarcó el carácter único de la base de datos, destacando el elevado número de proyectos y la vinculación entre cultura y ODS, mientras que Martín Levenson subrayó el hecho de que la implicación de expertos en el análisis dota a las experiencias de un verdadero carácter de “buena práctica”.

#### *Fortalecimiento de la red de CGLU*

Jordi Pascual remarcó la importancia de formar parte de la amplia red de CGLU, que conlleva la participación regular en sus principales órganos estatutarios (Consejo Mundial, Buró Ejecutivo), órganos de debate (los Consejos Políticos) y la aportación al informe global GOLD sobre democracia local, entre otros.

#### *Cooperación*

En este apartado, Jordi Pascual destacó especialmente la atención a los ODS y a su localización, ilustrada en la publicación de la guía *La cultura en los Objetivos de Desarrollo Sostenible: Guía práctica para la acción local*. Asimismo, remarcó la importancia de los partenariados con redes y agentes que trabajan en temas próximos a las temáticas de la Comisión: entre estos, cabe destacar las colaboraciones con Culture Action Europe, Culture et développement (en relación, entre otros, con el programa Creative Mobilities), SALGA, el proyecto “Culture at Work Africa”, ICOMOS, IFLA, la red Climate Heritage Network, y el Foro Global Cultura y Juventud implementado junto a la provincia de Jeju.

#### *Comunicación*

Sarah Vieux destacó la existencia de un sistema con varios sitios web. En primer lugar, un sitio web principal (agenda21culture.net), desde el que se podía acceder a tres webs específicas, las dedicadas al *Obs* de buenas prácticas, presentado anteriormente, y las dedicadas a la Cumbre de Cultura y al “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21”. Mencionó también la presencia en redes sociales y los distintos boletines que difunde la Comisión, así como la publicación de circulares, y la preparación de la publicación *Culture 21 Review*. Jordi Pascual se refirió al trabajo realizado para adecuar las listas de suscripción a la nueva normativa europea de protección de datos.

Para cerrar la presentación del programa de trabajo, Jordi Pascual informó de la configuración del equipo de la secretaría de la Comisión de Cultura (conformado por él mismo, Sarah Vieux, Jordi Baltà y Marta Llobet, con el apoyo puntual del equipo de recursos y de los otros equipos del Secretariado Mundial de CGLU) y de los distintos expertos que colaboran de forma habitual con la Comisión.

#### *Debate*

Se abrió a continuación un turno de palabras para el conjunto de asistentes. Martín Levenson hizo referencia a la Declaración de la Ciudad de México: “Cultura y paz”, redactada en ocasión del Seminario Internacional “Los Derechos Culturales y la Paz en la Ciudad”, celebrado la víspera, y a la que se habían introducido algunas enmiendas a partir de los comentarios recibidos. Sugirió que la Comisión pudiera apoyar la Declaración y participar en su difusión.

Los participantes tomaron nota del borrador de la Declaración y acordaron también la inclusión de algunas enmiendas en materia de igualdad de género propuestas por Gisella Previtali (Montevideo) y Lucina Jiménez.

Los participantes aprobaron por aclamación la Declaración de la Ciudad de México: “Cultura y paz”,

A propuesta de Eduardo Vázquez y Martín Levenson, se acordó realizar una lectura pública de la versión final de la Declaración, en varias lenguas, durante la sesión pública prevista para esa tarde en la Feria Internacional del Libro del Zócalo, y la puesta en marcha de un espacio en la web de la Comisión de Cultura, para permitir recoger adhesiones al texto.

Raquel Martínez, responsable de cultura de la Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI), presentó las actividades de esta organización en el ámbito de la cultura (como el galardón de Capital Iberoamericana de Cultura) y expresó su interés en reforzar la alianza con CGLU, entre otros en campos como la relación entre cultura y ODS.

Monserrath Tello, concejala del Cantón Cuenca, destacó que Cuenca había albergado en 2018 el Foro Continental de Ciudades Intermedias, centrado en movilidad y género y que incorporó la cultura como tema transversal. Manifestó su interés en potenciar el trabajo sobre género en el seno de la Comisión y quizás vincularse a otras iniciativas en curso (como la Red de Mujeres para la Cultura) y, dando apoyo a la Declaración de México, pidió que se diera visibilidad a estas iniciativas.

En relación con esto, Jordi Pascual apuntó que la relación entre cultura y género ya había generado mucho interés durante la sesión específica realizada durante la Cumbre de Jeju, y que se había previsto dedicar varias sesiones a esta temática en la Cumbre de Buenos Aires y seguir profundizando en la reflexión posteriormente, un proceso en el que se podían explorar colaboraciones con otras redes.

### **Gobernanza de la Comisión**

Martín Levenson dio paso a este punto del orden del día, y Jordi Pascual recordó la configuración actual de la gobernanza de la Comisión, indicando que en los últimos meses se había estado en contacto con todas las ciudades del equipo de gobernanza para valorar su continuidad, y se había informado (mediante [la Circular número 143](#)) a las más de 100 ciudades que son formalmente miembros de la Comisión del hecho de que la 15ª reunión de la Comisión incluiría en su Orden del Día la renovación de cargos del equipo de gobernanza de la Comisión. Tras ello, Angers y Belo Horizonte habían expresado su interés de dejar el equipo de gobernanza, mientras que Lisboa había indicado su interés de convertirse en copresidenta y Roma en vicepresidenta de la Comisión.

Se dio la palabra a Manuel Veiga, Director Municipal de Cultura de Lisboa, que indicó que la política cultural de su ciudad estaba muy alineada con los objetivos de la Comisión de Cultura, e introdujo un vídeo de Catarina Vaz Pinto, secretaria de Cultura, que no había podido asistir a la reunión, en el cual ésta expresaba su satisfacción con el trabajo de la Comisión y su interés en formar parte del equipo de gobernanza en calidad de copresidenta, para poder abordar, entre otras, cuestiones como la relación entre cultura y ODS o la Agenda Europea para la Cultura.

Por su parte, Luca Bergamo, vicealcalde de Roma, recordó que había colaborado muy de cerca con la Comisión durante su etapa como secretario general de Culture Action Europe. Tras su incorporación al gobierno local de Roma se había acercado de nuevo a CGLU, consciente de que ante los retos globales de hoy los gobiernos locales deben tener un mayor papel. Además, las políticas culturales que Roma impulsa en la actualidad buscan promover los derechos culturales, que hasta ahora son inaccesibles para muchos. Formar parte del equipo de gobernanza de la Comisión serviría para reforzar estas dinámicas.

Martín Levenson agradeció la generosidad de las propuestas de Lisboa y Roma para convertirse en copresidenta y vicepresidenta respectivamente.

La propuesta de incorporación de Lisboa y Roma al equipo de gobernanza fue aprobada por los asistentes por aclamación.

Así, el Equipo de Gobernanza de la Comisión de Cultura cuenta, desde el 20 de octubre de 2018, con tres copresidencias y siete vicepresidencias.

Copresidencias: Ciudad de México, Lisboa y Buenos Aires

Vicepresidencias: Barcelona, Bilbao, Bogotá, Jeju, París, Porto Alegre y Roma.

### Otros temas

Enrique Avogadro, Ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, explicó que para su ciudad era un orgullo copresidir la Comisión y expresó su felicitación por el trabajo realizado, destacando especialmente el *Obs* de buenas prácticas, al que se podría buscar una mayor difusión en ocasión de la Cumbre de Buenos Aires. Agradeció a la Ciudad de México la organización del seminario y la reunión, así como por la publicación de su libro sobre políticas públicas y derechos culturales, que deja un excelente legado para la reflexión. Expresó su alegría por poder trabajar junto a la Ciudad de México y Lisboa, así como con Roma, recientemente incorporada como vicepresidenta, además del resto de vicepresidencias, en el futuro y recordó la próxima celebración de la 3ª Cumbre de Cultura en Buenos Aires.

Eduardo Vázquez destacó el papel de la Comisión de Cultura como espacio de construcción de una alternativa ante las amenazas de nuestro tiempo (exclusión, xenofobia, etc.) y calificó de gran noticia el hecho de que ciudades como Lisboa o Roma se sumaran a este proceso, dándoles la bienvenida y expresando su agradecimiento.

Por su parte, Jordi Pascual recordó a Eduard Miralles, asesor de la Diputación de Barcelona y presidente de la Fundación Interarts, desaparecido en Barcelona a finales de agosto. Eduard Miralles había sido fundador de la Comisión de Cultura, en representación de la Diputación de Barcelona, y amigo de muchos de sus miembros, facilitó numerosas colaboraciones e hizo aportaciones muy significativas, incluidos algunos párrafos literales, a la redacción de Cultura 21 Acciones.

Finalmente, Eduardo Vázquez dio por terminada la reunión, agradeciendo la participación de todas las personas asistentes, y se dio paso a una fotografía de grupo.

### 3. Anexos

- El Anexo 1 incluye el programa de la reunión.
- El Anexo 2 incluye la lista de participantes de la reunión.

### Contacto

**Comisión de Cultura de CGLU**

CGLU

Carrer Avinyó, 15

08002 Barcelona

Email [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net)

Web [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)

Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)

## **Anexo 1 Programa**

**Lugar:** Centro Cultural El Rule, Ciudad de México

- 10.00 **Apertura de la reunión**, a cargo del Sr. Eduardo Vázquez, copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU.
- 10.05 Presentación y debate sobre **el estado de ejecución del programa de trabajo 2018 de la Comisión**, que incluye:
- **Implementación**, incluido el Premio Internacional CGLU-Ciudad de México-Cultura 21 y la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU (Buenos Aires, 3-5 de abril de 2019)
  - **Aprendizaje**, incluidos los programas de creación de capacidades Ciudades Líderes, Ciudades piloto y Cultura 21 Laboratorio, así como seminarios temáticos
  - **Seguimiento**, incluida la OBS de buenas prácticas, nuevas áreas de investigación, así como nuestra narrativa clave
  - **Fortalecimiento de la red de CGLU**, incluida la participación en las actividades de CGLU (Secretaría Mundial, Consejos Políticos y secciones)
  - **Cooperación**, incluida la incidencia mundial sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, así como los partenariados
  - **Comunicación**, incluido el sitio web, los boletines informativos y las redes sociales
- 11.10 **Gobernanza de la Comisión**, incluyendo el acuerdo sobre las ciudades que compondrán el Equipo de Gobernanza de la Comisión en 2019 y 2020
- 11.25 **Otros temas**
- 11.30 **Fin de la reunión y fotografía de grupo**

## Anexo 2

### Lista de participantes

<i>Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Nombre</i>	<i>Apellido(s)</i>	<i>Cargo</i>
<b>Miembros oficiales</b>			
Barcelona	Montserrat	Tort	Directora de Estudios del Instituto de Cultura de Barcelona
Bilbao	Iñaki	López de Aguilera	Director de Cultura
Buenos Aires	Enrique	Avogadro	Ministro de Cultura
Buenos Aires	Luciana	Blasco	Subsecretaria de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias
Cuenca	Monserath	Tello Astudillo	Concejala de Cultura
Escazú	Freddy	Montero	Director de Cooperación
Lisboa	Manuel	Veiga	Director Municipal de Cultura
Lyon	Loïc	Graber	Concejal de Cultura
Lyon	Marc	Villarrubias	Director de Cooperación Cultural
Malmö	Ivana	Baukart	Coordinadora de la Estrategia Cultural
Ciudad de México	Eduardo	Vázquez	Secretario de Cultura
Ciudad de México	Martín	Levenson	Asesor del Secretario de Cultura
Ciudad de México	Sandra	Pacheco	Encargada de Asuntos Internacionales, Secretaría de Cultura
Ciudad de México	Ana	Arteaga	Derechos Culturales, Secretaría de Cultura
Montevideo	Gisella	Previtali	Coordinadora de Gestión Audiovisual
Roma	Luca	Bergamo	Vicealcalde
Vaudreuil-Dorion	Michel	Vallée	Director de Cultura
UCLG-MEWA	Mehmet	Duman	Secretario General
<b>Observadores</b>			
Novosibirsk	Elena	Shchukina	Directora del Museo Municipal
Observatorio de Diversidad y Derechos Culturales de Friburgo	Patrice	Meyer-Bisch	Presidente
Universidad de Jinju	Hoon Jeong	Byung	Profesor
Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI)	Raquel	Martínez	Responsable de Cultura
<b>Expertas y expertos de la Comisión</b>			
	Lucina	Jiménez	Directora general de Conarte y Experta Agenda 21 de la cultura
	Antoine	Guibert	Experto Agenda 21 de la cultura
<b>CGLU</b>			
Comisión de Cultura	Jordi	Pascual	Coordinador
Comisión de Cultura	Jordi	Baltà	Asesor
Comisión de Cultura	Sarah	Vieux	Directora de Comunicaciones
<b>Excusan la ausencia</b>			
Belo Horizonte	Marcelo	Bones	Director de Desarrollo y Articulación Institucional, Secretaría Municipal de Cultura
Belo Horizonte	Janine	Avelar	Fundación Municipal de cultura
Bogotá	María Claudia	López	Secretaria de Cultura
Concepción	Mauricio	Castro	Director de Cultura
Dakar	Abdoulaye Elimane	Kane	Asesor personal del alcalde sobre cultura y desarrollo
Estrasburgo (Ciudad y Eurométropole)	Julien	Chiappone-Lucchesi	Jefe de Relaciones Internacionales de la Alcaldía
Jeju (Provincia)	Hyun Min	Kim	Director, División de cultura
Jeju (Provincia)	Eunjoo	Chae	Coordinadora, Cultura

Konya	Mücahit Sami	Küçüktiöli	Director del Departamento de cultura
Metrópolis europea de Lille (MEL)	Paulo	Pais	Director de Cooperación Internacional
Lisboa	Catarina	Vaz Pinto	Secretaria de Cultura
Makati	Dwayne	Samarista	Responsable de proyectos
Montevideo	Mariana	Percovich	Secretaria de Cultura
Panamá	Alexandra	Schjelderup	Directora de Cultura
París	Karin	Fouledeau	Responsable de Relaciones Internacionales, Concejalía de cultura
Porto Alegre	Luciano	Alabarse	Secretario de cultura
Quito	Pablo	Corral Vega	Secretario de cultura
Rosario	Guillermo	Ríos	Secretario de cultura y educación
Saint-Denis	Didier	Coirint	Director de cultura
South Africa Local Government Association (SALGA)	Xolile	George	Director Ejecutivo
CGLU- Africa	Jean-Pierre	Elong Mbassi	Secretario General
Les Arts et la Ville	Lynda	Roy	Director
Réseau Culture21.fr	Christelle	Blouët	Coordinadora
CGLU - Oficina Técnica de Ciudades Libanesas	Béchir	Odeimi	Presidente y director de la Oficina Técnica de Ciudades Libanesas
Asesora especial	Catherine	Cullen	Expresidenta de la Comisión de Cultura de CGLU